

## EXPO

## EXPO



S'il y a pour l'instant des émeutes en Turquie, Timurtas Onan nous fait découvrir avec ses photos „Istanbul - La ville de lumière et de l'ombre“ plutôt le quotidien paisible du pays. A la place Guillaume II, jusqu'au 26 juin.

## Clervaux

**Marc Cellier :**  
**Entre chien et loup**

photographies, jardin du parc et rue du parc, jusqu'au 29.9, en permanence.

**Pia Elizondo :**  
**Jungle d'asphalte**

photographies, jardin de Lélise et montée de l'Eglise, jusqu'au 14.4.2014, en permanence.

**Michel Medinger :**  
**Pompes à essence**

photographies, Les Arcades (Grand-rue), jusqu'au 30.9, en permanence.

**Reiner Riedler : Fake Holidays**

photographies, place du Marché, jusqu'au 30.9, en permanence.

**Thomas Wrede :**  
**Manhattan Picture Worlds**  
photographies, montée de l'Eglise, jusqu'au 16.9, en permanence.

## Differdange

**Emil Antony : Sense of Africa**  
peintures, Espace H2O (rue Rattem), jusqu'au 23.6, tous les jours 15h - 19h.

**Claude Piscitelli :**  
**Differdange vu du ciel**

photographies, Centre ville, jusqu'au 1.9, en permanence.

## Dudelange

**Gerson Bettencourt Ferreira :**  
**Tapaaminen Puistossa and Other Artistic Tapas**

photographies, Centre d'Art Nei Liicht (rue Dominique Lang, tél. 51 61 21-292), jusqu'au 15.6, ve. + sa. 15h - 19h.

**Stephen Gill**

photographie, CNA (1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-1), jusqu'au 25.8, ma. - di. 10h - 20h.

„(...) abstrakt wirkende Porträts der Gegenwart, fotografiert durch die organischen Ablagerungen der historischen Industriebehälter. Ein interessanter Ansatz.“ (cw)

**Mari Hokkanen, Anni Kinnunen, Kati Leinonen et Susanna Majuri :**  
**Magic and Dreams**

Centre d'Art Dominique Lang (Gare-Ville), jusqu'au 15.6, ve. + sa. 15h - 19h.

**Islam au Luxembourg**

Centre de Documentation sur les Migrations Humaines (Gare-Usines, tél. 51 69 85-1), jusqu'au 28.7, je. - di. 15h - 18h.

## EXPOSITIONS PERMANENTES / MUSÉES

**Musée National d'Histoire Naturelle**

(25, rue Münster, tél. 46 22 33-1), Luxembourg, ma. - di. 10h - 18h.

**Musée National d'Histoire et d'Art**

(Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), Luxembourg, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

**Musée d'Histoire de la Ville de Luxembourg**

(14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), Luxembourg, me. - ve. 10h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

**Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean**

(parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), Luxembourg, me. - ve. 11h - 20h, sa - lu. 11h - 18h.

**Musée Dräi Eechelen**

(parc Dräi Eechelen, tél. 26 43 35), Luxembourg, lu., je. - di. 10h - 18h, me. nocturne jusqu'à 20h.

**Villa Vauban - Musée d'Art de la Ville de Luxembourg**

(18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00), Luxembourg, lu., me., je., sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.

**The Bitter Years**

(château d'eau, 1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-303), Dudelange, me., ve. - di. 12h - 18h, je. nocturne jusqu'à 22h.

## EXPO

**Louisa Marie Summer : Jennifer's Family**

Pomhouse (1b, rue du Centenaire, tél. 52 24 24-303), jusqu'au 25.8, me., ve. - di. 12h - 18h, je. nocturne jusqu'à 22h.

„Summers Serie ist eher ein persönliches und einfühlsames Bekenntnis. Aber als solches steht sie komplementär zu der Ausstellung im Wasserturm und wirkt so als deren konsequente Ergänzung.“ (avt)

**Echternach****Horarium**

Très Riches Heures-Stundenbücher, Trifolion (Tel. 47 08 95-1), bis zum 30.6., während der Veranstaltungen.

**Esch****Belval & More**

bâtiment « massenoire » (6, avenue du Rock'n'Roll, tél. 26 84 01), jusqu'au 31.12, me. - ve. 12h - 19h, sa. 20h - 18h, di. 14h - 18h.

**Between Shade and Darkness : le sort des Juifs du Luxembourg de 1940 à 1945**

Musée National de la Résistance (place de la Résistance, tél. 54 84 72), jusqu'au 24.11, ma. - di. 14h - 18h.

„Insgesamt wirken die Dokumente etwas ungeordnet aneinandergereiht, und natürlich würde man sich die Ausstellung umfangreicher und noch stärker ins Detail gehend wünschen. Auch über eine Museumspädagogik sollte nachgedacht werden.“ (avt)

**Raymond Birgin, Ingrid Decot et Patrice Schannes**

peintures et sculptures, Restaurant Bec Fin (place Norbert Metz, tél. 54 33 22), jusqu'au 15.7, ma. - sa.

**Jörg Döring**

**NEW** peintures, Galerie d'Art Schortgen (108, rue de l'Alzette, tél. 54 64 87), jusqu'au 13.7, ma. - ve. 10h - 12h + 14h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h30.

**Brigitte Labadie : Momentos**

Galerie Terres Rouges (Kulturfabrik, 116, rte de Luxembourg, tél. 55 44 93-1), jusqu'au 15.6, je., ve. + sa. 19h - 22h.

**Liane Mathes Rabbath**

peintures, Galerie d'Art du Théâtre municipal (122, rue de l'Alzette,

tél. 54 09 16), jusqu'au 22.6, ma. - di. 15h - 19h.

**Lis Prüssen: Déi raschteg Joeren**

**NEW** Pavillon du Centenaire (Nonnewisen), vom 16.6. bis den 7.7., Dë. - So. 15h - 19h.

**Esch-sur-Sûre****Zeichen der Zeit**

textile Kunstwerke, Duchfabrik, bis zum 29.9., Mo., Di., Do. + Fr. 10h - 12h, Sa. + So. 14h - 18h.

**Ettelbruck****Jonathan De Winter : Tuuli 03**

**NEW** installation, Centre des Arts Pluriels Ed. Juncker (1, place Marie-Adelaïde, tél. 26 81 21-304), du 19.6 au 6.7, lu. - sa. 14h - 20h.

Vernissage le 18.6 à 19h.

**Eupen (B)****Beatrice Minda: Iran. Interrupted und Benjamin Moravec: Les jeux de l'effroi - le Royaume - Part IV**

Fotografie und Malerei, Ikob - Museum für zeitgenössische Kunst (Rotenberg 12B, Tel. 0033 87 56 01 10), bis zum 18.8., Di - So. 13h - 17h.

**Fond-de-Gras****Brigitte Hayo-Rousché : Les mondes de l'acier**

peintures, Hall Paul Wurth, (Parc industriel et ferroviaire, tél. 26 50 41-24), jusqu'au 30.6, sa., di. et jours fériés 14h - 18h.

**Howald****Robert Cahen : Image fixe - image en mouvement**

photographies, Stock-Atelier Lucien Schweitzer (4, rue des Joncs, tél. 2 36 16-1), jusqu'au 15.6, ve. + sa. 10h - 18h.

**Koerich****Luc Ewen et Joachim van der Vlugt**

**NEW** photographies et peintures, Sixthfloor (Neimillen), du 16 au 30.6, tous les jours 14h - 18h.

Vernissage ce samedi 15.6 à 16h. Finissage le 30.6 à partir de 16h, avec à 17h un récital de piano par Cathy Krier.

**Konz (D)****Laas Koehler: Border / Line**

Skulpturen, Video- und Installationskunst, Radierungen, Zeichnungen und Objekte, Ansichtssache (Wiltinger Straße 19, Tel. 0049 6501 9 45 54 36), bis zum 14.6., Fr. 9h30 - 13h + 14h - 18h.

**Luxembourg****Altars of Madness**

oeuvres de Matthew Barney, Nicholas Bullen, Larry Carroll, Grégory Cuquel, Damien Deroubaix, Seldon Hunt, Gregory Jacobsen, Theodor Kittelsen, Harmony Korine, Elodie Lesourd, Juan Pablo Macias, Maël Nozahic, Torbjorn Rodland, Steven Shearer, Marc Titchner, Gee Vaucher et Banks Violette, Casino Luxembourg - Forum d'art contemporain (41, rue Notre-Dame, tél. 22 50 45), jusqu'au 15.9, lu., me. + ve. 11h - 19h, sa., di. et jours fériés 11h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

Visites guidées les sa. 15h (F), di. 15h (F), 16h (L/D), me. 12h30 (F/D/L), je. 18h (F/D/L). Visite 60+: 1.7 + 5.8 à 15h.

**Art Orienté Object**

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 8.9, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les sa. 16h (F), di. 15h (D) + 16h (L). Visite pour enfants : sa. 15h (D/L), di. 14h (F).

**Atelier Weyer**

l'art de l'affiche au Luxembourg après 1945, Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), jusqu'au 31.12, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

„(...) eine interessante Ausstellung, die ein Stück grafischer Bildgeschichte zeigt.“ (cw)

**Auschwitz ! ... que faire après ?**

Centre de documentation et de recherche sur l'enrôlement forcé (3A, rue de la Déportation), jusqu'au 15.7, lu. - ve. 9h - 11h30 + 14h - 17h. Visites en groupe sur demande au secretariat@cdref.etat.lu

**Patrick Bailly-Maître-Grand**

Galerie Lucien Schweitzer (24, avenue Monterey, tél. 2 36 16-56), jusqu'au 7.7, ma. - sa. 10h - 18h.

**Bernd and Hilla Becher and their followers**

photography, also by Gursky, Höfer, Hütte, Ruff, Sasse and Struth, Deutsche Bank (2, bd Konrad Adenauer, Tel. 42 12 21), until June 30th, Mo. - Fr. 9h - 17h.

**Younes Benyahia, Rozenn Bigot, Sun Chu et Marie-Claire Esposito**

Galerie 7 in Luxembourg (11, côte d'Eich, tél. 26 20 14 66), jusqu'au 5.7, ma. - sa. 10h - 13h, 14h - 19h.

**Katinka Bock**

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 28.7, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les sa. 16h (F), di. 15h (D) + 16h (L). Visite pour enfants : sa. 15h (D/L), di. 14h (F)

**Robert Brandy et Filip Markiewicz**

Espace BGL BNP Paribas (royal Monterey, coin blv. Royal et rue Notre Dame), jusqu'au 24.6, lu. - ve. 9h - 16h30.

„(...) wirkt die Ausstellung (...) ausgesprochen lieblos zusammengestellt und aufgebaut, was insgesamt den Eindruck hinterlässt, als hätte keiner der Verantwortlichen wirklich Interesse daran gehabt.“ (Jörg Ahrens)

**Kevin Brandy et Frank Maas**

**NEW** peintures et sculptures, Espace Médiart (31, Grand-rue, tél. 26 86 19-1, www.mediart.lu), du 19.6 au 10.7, lu. - ve. 10h - 18h30.

Vernissage le 18.6 à 18h.

**Helen Britton : Just Jewellery et Raymond Bausch**

bijoux et peintures, Galerie Orfeo (28, rue des Capucins, tél. 22 23 25), jusqu'au 21.7, ma. - sa. 10h - 12h + 14h - 18h.

**Alex Cassel : Volutes & fumées**

sculptures et peintures, Galerie Simoncini (6, rue Notre Dame, tél. 47 55 15), jusqu'au 20.7, ma. - ve.

## EXPOTIPP



FOTOGRAFIE

## Parc merveilleux

Christiane Walerich

**In Europa sind Parkanlagen individuell genutzte Erholungsräume, in China dagegen Sozialorte, die der körperlichen und spirituellen Erbauung dienen.**

Um 6.30 in der Früh sind die Gartenanlagen und Parks in Luxemburg-Stadt eher leer. Anzutreffen sind höchstens ein paar Hundebesitzer, die den ersten Gassilauf des Tages mit ihren Vierbeinern absolvieren. Gegen 7.00 Uhr belebt sich die Szene ein wenig - mit Arbeitnehmern, die auf dem Weg zur Stadtmitte einen kleinen Umweg durch den Park nehmen, oder mit den ersten Joggern, die vor der Arbeit noch eine Fitnessrunde drehen. Später am Vormittag finden sich die ersten Touristen ein, die das Gibraltar des Nordens vom Petrusstal aus bewundern, oder Mütter, die ihren Kinderwagen durch das frische Grün schieben. Am Nachmittag kommen dann die SchülerInnen; ihr Ziel sind bestimmte Stellen wie die Kinnegswiss, wo sie sich in Grüppchen niederlassen und chillen. Eine wirkliche Durchmischung verschiedener Altersgruppen, kollektives Erleben, gibt es kaum.

Ganz anders die Gärten und Parkanlagen in China. In der Ausstellung „Les Chinois côté jardins: Un art de vivre et de vieillir autrement“ im Cercle Cité werden Fotografien gezeigt, mit denen die Malerin Michèle Koltz-Chedid und die Fotografin Aurélie Choiral 2011 ihre in den Parkanlagen von Peking und Chengdu gewonnenen Eindrücke festgehalten haben. Zum Beispiel vom chinesischen Schattenboxen, dem Taiji Quan: Auf intensiv farbigen Bildern ist zu sehen, wie sich die Adepten alleine oder auch in großen Gruppen der sanften Kunst des Gleichgewichts hingeben. Ziel der Übungen ist es, durch harmonisch fließende Bewegungsfolgen Atmung und Gedankenführung in Einklang zu bringen und so innere Ruhe und Gelassenheit zu erlangen. Abgebildet sind aber auch Menschen jeden Alters, die sich spontan treffen, um Lieder einzustudieren und zu musizieren. Andere beschäftigen sich mit kalligraphischen Übungen, wieder andere mit Gesellschaftsspielen. Parkanlagen sind in China - und das vermitteln die Bilder - in viel stärkerem Maße Freizeit- und Gesellschaftsräume als in Europa. Menschen treffen einander, um sich auszutauschen und in

gemeinsamen Aktivitäten zu entspannen. Das Wohlergehen von Körper, Herz und Geist steht viel stärker im Mittelpunkt. Es geht um Lebenskunst.

Die Bilder der beiden Autorinnen vermitteln einen Eindruck von der Hingabe, mit der all das betrieben wird, und geben Einblicke in das Qi Gong oder das Brettspiel Mahjong sowie in die Technik weniger bekannter Spiele wie „Kuai Ban“, bei dem rechtwinklige Brettchen wie Kastagnetten gegeneinander geschlagen werden.

Die Ausstellung „Les Chinois côté jardins“ will inspirieren und lässt über die Frage nachdenken, ob der Nutzen von Parkanlagen für den Menschen noch andere Dimensionen hat als die uns geläufigen. Sie belässt es jedoch nicht bei Fragen - im Parc Edmond Klein und der Kinnegswiss wird den Besuchern bis 5. Juli auch ein Begleitprogramm mit Qigong- und Taiji Quan-Kursen geboten.

„Les Chinois côté jardins“ im Cercle Cité bis zum 7. Juli. Zusätzliche Infos unter: [info@cerclecite.lu](mailto:info@cerclecite.lu)

## EXPO

12h - 18h, sa. 10h - 12h + 14h - 17h et sur rendez-vous.

### Daniel, Jan & Danny

oeuvres de Daniel Johnston, Jan Vos et Danny Hein, Galerie Toxic (2, rue de l'Eau, tél. 26 20 21 43), jusqu'au 17.7, ma. - me. 14h - 18h et sur rendez-vous.

### Folkert de Jong : Actus Tragicus

Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 8.9, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les sa. 16h (F), di. 15h (D) + 16h (L).

Visite pour enfants : sa. 15h (D/L), di. 15h (F).

« (...) est une mise en contexte réussie de questions métaphysiques que l'humanité n'a jamais arrêté de se poser. » (lc)

### Damien Deroubaix : South of Heaven

**NEW** Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), du 21.6 au 17.8, ma. - sa. 11h - 18h.

Vernissage le 20.6 à 18h.

### Dieu est un fumeur de Havanes

collection Mudam, Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 16.6, ve. 11h - 20h, sa. + di. 11h - 18h.

Visites guidées les sa. 16h (F), di. 15h (D) + 16h (L).

Visite pour enfants : sa. 15h (D/L), di. 14h (F).

« (...) une exposition sympathique non seulement pour sa référence à Serge Gainsbourg. (...) Surtout, la rareté des films artistiques donne de l'air à respirer et renforce encore la clarté de la construction de l'exposition. A voir donc. » (lc)

### distURBances Land(e)scape

photographies, Musée National d'Histoire et d'Art (Marché-aux-Poissons, tél. 47 93 30-1), jusqu'au 8.9, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

### Vasilij Grossman : Vie et destin

Altrimenti (15, rue de la Faïencerie, tél. 26 89 77 36), jusqu'au 22.6, lu. + me. 10h - 21h, ma., je., ve. + sa.

## EXPO

10h - 18h. Visites guidées sur demande.

**Miikka Heinonen: Playlife**

Fotografien, Kjub (49, blv. Dr Charles Marx, Tel. 27 48 99 88), bis zum 29.6., Di. - Fr. 12h - 14h + 19h - 22h, Sa. 19h - 22h.

**Hoffnung op Brasilien - Hoffnungslosegkeet an Neibrasilien**

Centre de Langues (21, boulevard de la Foire), bis de 5.7., Méi. - Fr. 8h - 18h, ausser d'Feierdeeg a während de Schoulvakazen.

**Oskar Holweck**

Espace Médiart (31, Grand-rue, Tel. 26 86 19-1, www.mediart.lu), bis zum 14.6., Fr. 10h - 18h30.

**Sophie Jung : Touch that Angel, Touch my Angle**

Kiosque Aica (place de Bruxelles), jusqu'au 7.7, en permanence.

« Ainsi, Jung nous renvoie vers notre propre machine à rêves dans notre tête et nous rappelle que ce ne sont finalement pas nous seuls, qui maîtrisons nos destins, mais aussi nous, qui décidons si nous voulons délibérément tromper nos sens ou non. » (lc)

**Anne-Catherin Kohler : Colojection**

vidéo, D'Konschkëscht au Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster et au Cercle-Cité (tél. 54 42 45-202), jusqu'au 30.6, lu. - sa. 9h - 19h.

**Kuddelmuddel**

Tunnel der zum Lift Grund-Oberstadt führt, bis zum 29.6., täglich.

**L'image papillon**

oeuvres de Mathieu Kleyebe Abonnenc, Dove Allouche, Lonnie van Brummelen & Siebren de Haan, Moyra Davey, Tacita Dean, Jason Dodge, Felix Gonzalez-Torres, Ian Kiaer, Jochen Lempert, Zoe Leonard, Helen Mirra, Dominique Petitgand, John Stezacker, Danh Vo et Tris Vonna-Michell, Musée d'Art Moderne Grand-Duc Jean (parc Dräi Eechelen, tél. 45 37 85-1), jusqu'au 8.9, me. - ve. 11h - 20h, sa. - lu. 11h - 18h.

Visites guidées les sa. 16h (F), di. 15h (D) + 16h (L).

Visite pour enfants : sa. 15h (D/L), di. 15h (F).

„Sehenswert ist einiges in dieser Ausstellung, auch wenn sie auf den ersten Blick wie beliebig zusammengewürfelt anmutet.“ (Jörg Ahrens)

**Kuutti Lavonen: O lontan - o vicin**

Malerei, Kunschthaus beim Engel (1, rue de la Loge, Tel. 22 28 40), bis zum 23.6., Di. - So. 10h - 12h + 13h - 18h30.

**Les Chinois côté jardins**

photographies « Ratskeller » du Cercle-Cité (rue du Curé, tél. 47 96 51 33), jusqu'au 7.7, tous les jours 11h - 19h.

Siehe Artikel S. 22

**Nepal :****Aid Workers' Perspective**

photographies, Centre culturel de rencontre Abbaye de Neumünster (28, rue Münster, tél. 26 20 52-1), jusqu'au 30.6, tous les jours 11h - 18h.

**Dani Neumann : Dreams Are Meant to be Lived**

peintures, Galerie l'Indépendance (Banque Internationale, 69, rte d'Esch), jusqu'au 24.6, lu. - ve. 8h30 - 16h30.

**Fabien Novarino**

peinture digitale, Galerie Clairefontaine Espace 1 (7, place Clairefontaine, tél. 47 23 24), jusqu'au 14.7, tous les jours 11h - 19h.

**Timurtas Onan : Istanbul - La ville de lumière et de l'ombre**

photographies, place Guillaume II, jusqu'au 26.6, en permanence.

**Post-City**

**NEW** Fondation de l'Architecture et de l'Ingénierie (1, rue de l'Académie, tél. 42 75 55), du 22.6 au 31.7, lu. - sa. 10h - 18h.

Vernissage le 21.6 à 18h.

**Remera : Grimaces**

photographies, Bannanefabrik (12, rue du Puits), jusqu'au 15.6, ve. + sa. lors des spectacles.



Die düsteren Farben erinnern nicht wirklich an den Süden. Das Bild „South of Heaven“ gehört zu Damien Deroubaix, der noch bis zum 18. August in der Galerie Nosbaum und Reding ausstellt.

**Eric Schockmel : Vestibule (circuit II)**

Galerie Bergman Berglind (49, rue Baudouin, tél. 26 19 65 33), jusqu'au 29.6, je. + ve. 12h - 19h, sa. 11h - 17h ou sur rendez-vous.

**Shop Shop Shop**

voyage à travers l'histoire du commerce à Luxembourg, Musée d'Histoire de la Ville (14, rue du St-Esprit, tél. 47 96 45 00), jusqu'au 30.3.2014, ma., me., ve. - di. 10h - 18h, je. nocturne jusqu'à 20h.

**Lé Sibenaler & Marc Wilwert**

**NEW** photographies Espace 2 de la Galerie Clairefontaine (21, rue du St-Esprit, tél. 47 23 24), du 15.6 au 20.7, ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

Vernissage ce samedi 15.6 à 11h.

**Silent Neighbours**

Fotografien, Historisches Museum der Stadt (14, rue du St-Esprit, Tel. 47 96 45 00), bis zum 23.8., Di., Mi., Fr. - So. 10h - 18h, Do. bis 20h.

**Assan Smati : Fruits étranges**

peintures, Galerie Bernard Ceysson (2, rue Wiltheim, tél. 26 26 22 08), jusqu'au 15.6, ve. + sa. 11h - 18h.

**Devorah Sperber: It's all in Your Head**

Galerie Zidoun (101, rue Adolphe Fischer, tél. 26 29 64 49), jusqu'au 3.8, ma. - sa. 11h - 19h.

**Beat Streuli**

Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), jusqu'au 15.6, ve. + sa. 11h - 18h.

„(...) verdeutlichen ganz allgemein nicht nur die Verantwortung, die ein Fotograf für sein Motiv tragen sollte, sondern speziell Beat Streulis Fähigkeit aus einem einfachen Porträt eine Stadtansicht zu machen.“ (Jörg Ahrens)

**Thaddeus Strode : Brain Capers & Fumetti Stories: A History Inside My Head**

**NEW** Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), du 21.6 au 17.8, ma. - sa. 11h - 18h.

Vernissage le 20.6 à 18h.

**Summertime ... and the living is easy**

**NEW** painting, photography and sculpture, Galerie Clairefontaine Espace 1 (7, place Clairefontaine, tél. 47 23 24), du 15.6 au 20.7, ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 10h - 12h + 14h - 17h.

Vernissage ce 15.6 à 11h.

**Talents**

**NEW** Werke von unter anderen Sibylle Fendt, Pepa Hristova, Iris Janke, Mirko Martin, Marion Poussier, Stephen Waddel und Tobias Zielony. Kreuzgang Lucien Wercollier im Kulturzentrum Abtei Neumünster (28, rue Münster, Tel. 26 20 52-1), vom 21.6. bis zum 21.7., täglich 11h - 18h.

## EXPO



Die Orchidee dient dem Menschen seit langem als Dekoration, sie ist aber auch Heilmittel und gilt sogar als Aphrodisiakum. Bei Marc Wilwert ist sie Fotomotiv. Lé Sibenaler & Marc Wilwert stellen ab diesem Samstag, dem 15. Juni im Espace 2 der Galerie Clairefontaine.

### Témoignages sur le vécu du cancer

**NEW** Hôpital Kirchberg (9, rue Edward Steichen), *jusqu'au 20.8.*

### The Ballad of ...

**NEW** oeuvres de Nissim Ben Aderet, Roger Dornseiffer, Florence Hoffmann, Olga Nicolaevna Porter et Michel di Nunzo, Galerie Cultureinside (8, rue Notre Dame, tél. 26 20 09 60), *jusqu'au 13.7, ma. - ve. 14h30 - 18h30, sa. 11h - 17h30 et sur rendez-vous.*

### Sylvie-Anne Thyès

peintures, Crédit Suisse (Luxembourg) S.A. (56, Grand-Rue, tél. 46 00 11-1), *jusqu'au 18.9, lu. - ve. uniquement sur rendez-vous.*

### Petrus van Schendel : Les couleurs de la nuit

peintures, Villa Vauban (18, av. Emile Reuter, tél. 47 96 49 00), *jusqu'au 16.6, sa. + di. 10h - 18h, ve. nocturne jusqu'à 21h.*

Visites guidées le ve. 18h + di. 15h.

### Maja Weyermann : The Miller House - and a Slice of Cake - or - Life Shortly Before Disaster

Nosbaum & Reding (4, rue Wiltheim, tél. 26 19 05 55), *jusqu'au 15.6, ve. + sa. 11h - 18h.*

### Anita Wünschmann: Pont Rouge - Brückenzeichen

Fotografien, Forum da Vinci (6, bd Grand-Duchesse Charlotte), *bis zum 25.6., Mo. - Fr. 9h - 12h + 14h - 16h.*

### Marnach

#### Aspects de l'art ardennais

**NEW** Cube 521, *du 15.6 au 7.7, tous les jours 14h - 20h.*

Vernissage ce vendredi 14.6 à 19h30.

### Mersch

#### AbfallLand, gemeinsames Handeln für weniger Abfall

**NEW** Shopping Center Topaze (Mierscherbiërg), *bis zum 24.6.*

#### Ich bin nichts als ein Ergebnis der Zeit

**NEW** das Rätsel B. Traven, Nationales Literaturzentrum (2, rue E. Servais, tél. 32 69 55-1), *bis zum 6.11., Mo. - Fr. 10h - 17h, an jedem ersten Donnerstag im Monat 10h - 20h.*

### Metz (F)

#### Beat Generation / Allen Ginsberg

vidéos, documents sonores, projections de photographies, manuscrits et dessins, Studio au Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 9.9, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.*

#### Alain Garnier, Maï Lucas et Hélène Tilman :

**Zone urbaine créative**  
photographies, Galerie d'exposition de l'Arsenal (avenue Ney, tél. 0033 3 87 39 92 00), *jusqu'au 16.6, ve. - di. 14h - 19h. Fermé les jours fériés.*

#### Sol Lewitt collectionneur, un artiste et ses artistes

Galerie 3 du Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 29.7, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.*

#### Sol Lewitt : Rétrospective

dessins muraux, Galerie 2 du Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 29.7, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.*

#### Vues d'en haut

Centre Pompidou (1, parvis des Droits de l'Homme, tél. 0033 3 87 15 39 39), *jusqu'au 7.10, lu., me. - ve. 11h - 18h, sa. 10h - 20h, di. 10h - 18h.*

### Mondorf

#### Yves Blin

peintures, Chapito (Casino 2000), *jusqu'au 16.6.*

### Niederanven

#### Anne-Marie Herckes : Miniature Couture

Broschen und Anhänger, Kulturhaus (145, rte de Trèves, tél. 26 34 73-1), *bis zum 22.6., Mo. - Sa. 14h - 17h.*

### Saarbrücken (D)

#### Plantu: Komisches Volk

Zeichnungen, Historisches Museum Saar (Schlossplatz 15, Tel. 0049 681 5 06 45 01), *bis zum 7.7., Di., Mi., Fr. + So. 10h - 18h, Do. 10h - 20h, Sa. 12h - 18h.*

### Sulzbach (D)

#### Karin Germeyer-Kihm: Von Menschen und Dingen

Galerie in der Aula (Gärtnerstr. 12), *bis zum 23.6., Mi. - Fr. 16h - 19h, So. 14h - 18h.*

### Trier (D)

#### Tanja Bollendorf, Martina Kefer, Petra Kohns-Merges und Jasmin Schreiner: Figur im Quartett

Malerei und Zeichnung, Ausstellungsraum der TUFA (Wechselstraße 4-6, 1. Obergeschoss, Tel. 0049 651 7 18 24 12), *bis zum 23.6., Di., Mi. + Fr. 14h - 17h, Do. 17h - 20h, Sa., So. + Feiertage 11h - 18h.*

#### Mane Hellenthal: Schattenrasen

**NEW** Malerei und Installation, Galerie Junge Kunst (Karl-Marx-Str. 90, Tel. 0049 651 9 76 38 40), *vom 15.6. bis zum 13.7., Sa. + So. 14h - 17h und nach Vereinbarung.*

#### Ikone Karl Marx: Kultbilder und Bilderkult

Stadtmuseum Simeonstift (An der Porta Nigra, Tel. 0049 651 7 18 24 49), *bis zum 18.10., täglich 9h - 17h.*

„Marxfans bekommen viele Bilder zu sehen. Der politische Blick gehorcht dem Mainstream.“ (avt)

### Vianden

#### Jürgen Born : Jazz Colours

**NEW** peintures, Salle des Chevaliers (château, tél. 83 41 08-1), *du 16.6 au 8.7, tous les jours 10h - 18h.*

Vernissage ce samedi 15.6 à 18h.

#### Arnold Thiex und Sabine Tossing: Menschen und Plätze, denen man begegnet sein sollte

Malerei, Grafik, Möbel, Lampen und Holzskulpturen, Café Ancien Cinéma (23, Grand-rue, Tel. 26 87 45 32), *bis zum 16.6., Fr. + Sa. 15h - 01h, So. 13h - 01.*

### Vielsalm (B)

#### Dominique Theate et Dominique Mailaneder : Propagandic Ardennic

Ancienne caserne de Rencheux, *jusqu'au 13.7, lu. - ve. 9h30 - 16h30.*

### Völklingen (D)

#### Allen Jones: Off the Wall

Pop Art von 1957 bis 2009, Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), *bis zum 16.6., Fr. - So. 10h - 19h.*

#### Urban Art Biennale 2013

Völklinger Hütte (Tel. 0049 6898 9 10 01 00), *bis zum 1.11., täglich 10h - 19h.*

### Walferdange

#### Lëtzebuerger Artisten Center

Galerie municipale (5, route de Diekirch), *jusqu'au 16.6, ve. - di. 15h - 18h30.*

#### Rétrospective 2007 - 2013

exposition collective, Kulturschapp (ancien dépôt CFL, rue de la Gare), *jusqu'au 16.6, sa. + di. 14h - 20h.*

### Weiswampach

#### Danielle Uzan

peintures, BIL (67, Gruuss-Strooss), *jusqu'au 30.8, lu. - ve. 8h30 - 16h30.*

### Wiltz

#### Rolf Ball

**NEW** peintures, Hôtel du Vieux Château (1-3, Grand Rue, tél. 95 80 18), *du 18.6 au 26.7.*

Vernissage le 17.6 à 17h.